

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

9 FEBRUARI 1981

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1981

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING

*Aan de Heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 5 februari 1981.

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer u een ontwerp van amendement te laten worden dat de Minister van Volksgezondheid voorstelt aan te brengen in Titel I (lopende uitgaven) en Titel II (kapitaaluitgaven) van de ontwerp-begroting van zijn departement voor het begrotingsjaar 1981.

Het totaal van de kredieten bepaald in artikel 1 van het oorspronkelijke wetsontwerp, ziet er dan als volgt uit :

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

9 FÉVRIER 1981

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1981

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 5 février 1981.

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous transmettre un projet d'amendements que M. le Ministre de la Santé publique propose d'apporter au Titre I (dépenses courantes) et Titre II (dépenses de capital) du projet de budget de son département pour l'année budgétaire 1981.

Ensuite de ce projet d'amendements, les crédits mentionnés à l'article 1 du projet de loi se présentent comme suit :

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
Titel I. Lopende uitgaven	25 664,3	—	—	Titre I. Dépenses courantes.
Titel II. Kapitaaluitgaven	6 604,3	422,2	904,4	Titre II. Dépenses de capital.
	32 268,6	422,2	904,4	

Zie :

4-XXI (1980-1981) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.

Voir :

4-XXI (1980-1981) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

Met de meeste hoogachting,

De Minister van Begroting,
G. MATHOT.

De Minister van Financiën,
M. EYSKENS.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

Le Ministre du Budget,
G. MATHOT.

Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS.

A. — Amendementen op het wetsontwerp.

Onder een nieuwe rubriek (blz. 6) :

« Instellingen in de sector persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren »

artikelen 16 en 17 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 16.

» De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

» Deze verbintenissen mogen in 1981 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 75 320 000 frank.

» Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

» Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

» De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

» Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

» Art. 17.

» Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, en die betrekking hebben op de instel-

A. — Amendements au projet de loi.

Sous une rubrique nouvelle (p. 6) :

« Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national »

insérer des articles 16 et 17 (nouveaux), libellés comme suit :

« Art. 16.

» Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

» Ces engagements pourront porter en 1981 sur un volume de prêts ne dépassant pas 75 320 000 francs.

» Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

» Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

» Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

» La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

» Art. 17.

» Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables

lingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

» Deze verbintenissen mogen in 1981 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 312 470 000 frank. »

B. — Amendementen op de tabellen.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 61.

Sector van de persoonsgebonden materies.

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN (blz. 20).

1) Een artikel 01.10 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :
Art. 01.10 (55). — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

2) Tegenover dit artikel een niet gesplitst krediet inschrijven van
« 748 800 000 miljoen ».

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Deel I.

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

Sectie 61.

Sector van de persoonsgebonden materies (blz. 26).

1) Een artikel 01.11 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :
Art. 01.11 (42). — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

2) Tegenover dit artikel een vastleggingskrediet van
« 16 500 000 frank »
en een ordonnanceringskrediet van
« 9 900 000 frank »
inschrijven.

Deel II.

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

Sectie 61.

Sector van de persoonsgebonden materies (blz. 33).

1) Een artikel 01.12 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :
Art. 01.12 (45). — *Kredieten van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse*

qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

» Ces engagements pourront porter en 1981 sur un volume de prêts ne dépassant pas 312 470 000 francs. »

B. — Amendements aux tableaux.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 61.

Secteur des matières personnalisables.

CHAPITRE 01 — DIVERS (p. 20).

1) Insérer un article 01.10 (nouveau), libellé comme suit :
Art. 01.10 (55). — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

2) En regard de cet article, inscrire un crédit non dissocié de
« 748 800 000 francs ».

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Partie I.

CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

Section 61.

Secteur des matières personnalisables (p. 26).

1) Insérer un article 01.11 (nouveau), libellé comme suit :
Art. 01.11 (42). — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

2) En regard de cet article, inscrire un crédit d'engagement de
« 16 500 000 francs »
et un crédit d'ordonnancement de
« 9 900 000 francs ».

Partie II.

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

Section 61.

Secteur des matières personnalisables (p. 33).

1) Insérer un article 01.12 (nouveau), libellé comme suit :
Art. 01.12 (45). — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la*

Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

2) Tegenover dit artikel een niet gesplitst krediet inschrijven van

« 132 400 000 frank ».

VERANTWOORDING

Het koninklijk besluit van 23 januari 1980 bepaalt dat wat de persoonsgebonden materies betreft, de twee staatssecretarissen voor de Gemeenschappen die tot het Brusselse Gewest behoren, gezamenlijk bevoegd zijn voor de instellingen gevestigd in het Brusselse Gewest van Brussel-Hoofdstad die niet kunnen worden aangezien als behorende tot de ene of andere Gemeenschap.

Als dusdanig handelen de voormelde staatssecretarissen als leden van de Nationale Regering, met als gevolg dat de kredieten voor deze aangelegenheden in de nationale begrotingen moeten ingeschreven worden.

Het onderhavig amendement verwezenlijkt de inschrijvingen wat de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid betreft. Het gaat in hoofdzaak om de kredieten voor de subsidiëring van instellingen voor minder-validen (Fonds der gehandicapten) en van de bouw en uitrusting van ziekenhuizen.

Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

2) En regard de cet article, inscrire un crédit non dissocié de

« 132 400 000 francs ».

JUSTIFICATION

L'arrêté royal du 23 janvier 1980 stipule qu'en ce qui concerne les matières personnalisables, les deux secrétaires d'Etat des Communautés appartenant à la Région bruxelloise sont collégialement compétents pour les institutions établies dans la Région bruxelloise de Bruxelles-capitale qui ne peuvent être considérées comme appartenant à l'une ou à l'autre Communauté.

Les secrétaires d'Etat précités agissent dans ce cas-ci, comme membres du Gouvernement national, avec pour conséquence que les crédits pour ces matières doivent être inscrits dans les budgets nationaux.

Le présent amendement réalise cette inscription dans le budget du Ministère de la Santé publique. Il s'agit principalement de crédits pour la subvention d'établissements pour moins-valides (Fonds des handicapés) ainsi que pour la construction et l'équipement des hôpitaux.